

Refugio y Bodhichitta Común

༄༅ སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།
བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། འགོ་ལ་ཡན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།
sangye chö dang tsoki chog nam la
changchub pardu dag ni kyabsu chi
dagki yin sog kipe sönam ki
dro la pen chir sangye drubpar sho

*En el Buda, el Dharma y el Supremo Sangha,
Tomo refugio hasta la iluminación.
Que por el mérito de practicar las paramitas,
Logre la budidad para el beneficio de todos los seres.*

Refugio Especial

༄༅། །ན་མིམེ ངོ་བོ་སྟོང་པ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ རང་བཞིན་གསལ་བ་ལོངས་སྤྱོད་རྗེ་གསེལ།
ཐུགས་རྗེ་སྣ་ཚོགས་སྐྱེལ་སྐྱེལ། བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚེ།
namo ngowo tongpa chökiku
rangshin salwa longchödzo
tug ye natso trulku la
changchub par du kyabsu chi

*Namo La esencia vacua es dharmakaia;
La naturaleza lúcida es sambhogakaia;
La variada energía compasiva es nirmanakaia;
En ellos tomo refugio hasta la iluminación.*

Cuatro Incomensurables

༄༅། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །སྐྱུ་གཤམ་ལ་དང་
སྐྱུ་གཤམ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །སྐྱུ་གཤམ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག
།ཆགས་སྣང་ཉེ་རིང་དང་བྲལ་བར་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།
semchen tamche dewa dang dewe gyu dang denpar gyur chig
dungal dang dungal ki gyu dang drelwar gyur chig
dungal mepe dewa dang mi drelwar gyur chig
chag dang ñe ring dang drelwar tangñom chenpo la nepar gyur chig

*Que todos los seres sean felices y tengan las causas de la felicidad.
 Que estén libres del sufrimiento y sus causas.
 Que nunca pierdan la felicidad libre de pesar.
 Que estén libres de atracción, aversión y parcialismo, y permanezcan en la gran
 ecuanimidad.*

Bodhichitta Especial

ཨ། རྫོགས་པ་ཚེན་པོ་གསེར་གྱི་ལྷན་མ་ཀུན་བཟང་གྲགས་ཏིག་ལས། ལུན་མོང་ཞི་སྤོང་ལས་བྱང་སྤིང་པོ་དོན་གསལ་བཞུགས། རྟོ།
 མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི། སངས་རྒྱལ་ས་ལ་བཀོད་པའི་ཚེར། རྫོགས་པ་ཚེན་པོའི་མན་པག་
 གིས། རང་རིག་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱ།
 ho kha ñam drowa malüpa
 sangye sa la köpe chir
 dzogpa chenpö menga ki
 ranrig chöku togpar cha

*Ho. Para llevar a todos los seres, vastos en número como el espacio,
 Al nivel de Buda,
 Por medio de las instrucciones de Dzogpa Chenpo
 Vivenciaré la auto-cognición, el dharmakaia.*

Ofrenda del Mandala

༄། །ས་གཞི་སྐྱོས་རྒྱལ་བྱུག་ཞིན་མེ་ཏོག་བཀའ་མས། །རི་རབ་སྤིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི།
 །སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་འབུལ་བར་བགྱི། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྤོང་པར་བོག།
 sa zhi pö chü chug zhing metog tram
 rirab ling zhi nyi de gyenpa di
 sangye zhingdu mig te bulwar ki
 dro kun namda zhing la chö par sho

*Perfumo esta base con incienso y esparzo flores sobre ella.
 Adornada con el Monte Meru, los cuatro continentes, el sol y la luna,
 La visualizo como un reino búdico y la ofrezco.
 Que todos los seres disfruten en un reino puro.*

Pedido al Maestro para que Enseñe

༄། །སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམས་པ་དང་། །སློ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བུ། །ཚེ་རུང་བྱང་མོང་གེག་པ་
 ཡི། །ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་དུ་གསོལ།
 semchen nam ki sampa dang
 lo i chetra chitawa
 che chung tunmong tegpa i
 chö ki khorlo kordu söl
 De acuerdo con la intención de los seres,
 Y según sus distintas capacidades,
 Por favor gire la Rueda del Dharma
 De los vehículos mayor, menor y común.

Dedicación del Mérito

༄། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ལམ་
 བྱས་ནས། །སྐྱེ་ཞ་ན་འཚིའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བྱུགས་པ་ཡི། །སྤོང་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྐྱོལ་བར་བོག།
 sönam te hi tamche zigpa ñi
 tob ne ñepe dra nam pham che ne
 kye ga na chi balab trugpa i
 sipe tso le drowa drölwar sho

*Que por este mérito, luego de alcanzar la omnisciencia
 Y derrotar al enemigo, las negatividades,
 Yo pueda liberar a los seres del océano de la existencia,
 Agitado por las olas tormentosas del nacimiento, vejez, enfermedad y muerte.*

Aspiraciones

༄། །བྱང་རུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་ཀྱང་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་
 མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་བོག།
 changchub sem chog rinpoche
 ma kyepa nam kye gyur chig
 kyepa ñampa me par iang
 kong ne kong du pelwar shog

*Que el precioso bodhicitta
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

༄། ལྷོང་ཉིད་ལྷ་བ་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་
ཡང། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

tongnyi tawa rinpoche
ma kyepa nam kye gyur ching
kyepa ñampa me par iang
kong ne kong du pelwar shog

*Que la preciosa visión de la vacuidad
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

༄། ལྷོང་པ་འཆེ་མེད་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་
ཡང། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

chöpa tseme rinpoche
ma kyepa nam kye gyur ching
kyepa ñampa me par iang
kong ne kong du pelwar shog

*Que la preciosa conducta de la no violencia
Surja allí donde no lo ha hecho.
Y allí donde surgió, que no se deteriore,
Sino que crezca cada vez más.*

Los Cuatro Dharmas de Gampopa

༄། ལྷོ་ཆོས་སུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ། །ཆོས་ལམ་དུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས་ཏུ་
གསོལ། །ལམ་འབྲུལ་པ་བསལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ། །འབྲུལ་པ་ཡེ་ཤེས་སུ་འཆར་བར་
བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ།

lo chösu drowar chinkilab tu söl
chö lam du drowar chinkilab tu söl

lam trül pa sel war chinkilab tu söl
trul pa ie she su char war chinkilab tu söl

*Bendígannos para que la mente se torne al Dharma.
Bendígannos para que el Dharma se convierta en el sendero.
Bendígannos para que el sendero despeje la confusión.
Bendígannos para que la confusión surja como sabiduría.*

Buddha de los Tres Tiempos

༄། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རུ་རིན་པོ་ཆེ། །དངོས་གྲུབ་ཀུན་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།
བར་ཆད་ཀུན་སེལ་བ་དབྱེད་འདུལ་བྲག་པོ་རྩལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས་ཏུ་གསོལ།
མི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཞེས་དང་། །བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱབས།

du sum sangye guru rinpoche
ngödrup kundag dewa chenpö shab
parche kun sel du dul trakpo tsel
sölwa depso chinkilaptu söl
chi nang sangwe parche shiwa tang
sampa lhunki drupar chinkilob

*Guru Rinpoche, el Buddha de los tres tiempos.
Señor de los siddhis, el Gran Gozo en persona,
Destructor de todos los obstáculos, feroz domador de Maras.
Te suplico y pido tus bendiciones.
Despeja los obstáculos externos, internos y secretos
Y bendíceme para que mis deseos se logren espontáneamente.*

Oración para la Longevidad de Su Santidad 14th Dalai Lama

།གངས་རའི་ར་བས་བསྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར། །ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །སྤྱན་
རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྤིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

kangri rawe korwe zhingkhams dir
pen dang dewa malü jungwe ne
chenrezig wang tenzin gyatso i
shabpe sidte bardu ten gyur chig

*En esta tierra pura rodeada de picos nevados,
eres la fuente de toda felicidad y beneficio.*

*Poderoso Chenrezji, Tenzin Gyatso,
permanece aquí hasta que samsara llegue a su fin.*

Oración para la Longevidad de Tsoknyi Rinpoche III por Adeu Rinpoche (versión corta)

། རྒྱལ་ཀུན་གྲུབ་སྤྱུ་རྗེ་ཡི་ཤེས་གཅིག་བསྐྱེས་གཟུགས། །མྱོང་བྱུང་མཁའི་གཉིས་ཕྱིན་རྒྱལ་མཚོག་གི་
གཏེར། །ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས་པད་རྟག་བརྟན་གསོལ། །བདག་རྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་སྐྱེ་བའི་མངོན་
འགྲུང་ཤོག།
gyal kun tug ye ieshe chik du zug
mechung khyen ñi chinlab chok ki ter
tsokñi gyamtso zhab pe tak ten sol
dag gyü chinlob ku zhi ngöngyur shog

*Encarnación de la sabiduría compasiva unificada de todos los Conquistadores,
Tesoro supremo de las bendiciones de las dos omnisciencias excepcionales,
Océano de las Dos Acumulaciones, Tsoknyi Gyamtso, ruego que tu vida sea
larga y firme.
Bendice mi ser para que pueda vivir los Cuatro Kayas.*

Súplica de Siete Líneas a Guru Ripoché

རྗེ་མོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་ལུང་བྱང་མཚམས། བསྐྱེས་གོ་སར་སྤོང་པོ་ལ། ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་
བརྟེས། བསྐྱེས་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས། འཕོང་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐྱོར། །ཕྱིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་
བདག་བསྐྱེད་ཀྱིས། ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱེད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། ལྷ་རུ་བསྐྱེད་མི་རྟོ་རྗེ་རྗེ།

hung orgyen iulki nub chang tsam
pema kesar dongpo la
iamtsen choki ngodrub ñe
pema yung ne she su tra
khor du khandro mangpo khor
khie ki yesu dag drubki
chin ki lob chir sheg su sol
nechog diru chin phob la
drupchog dagla wangshi kur
gued dang logdren barche sol
chog dang tunmong ngodrup sol

*Hung. En la frontera noroeste del país Orgyen,
en la corola de un loto,
está quien logró el maravilloso siddhi supremo
conocido con el nombre de Padmasambhava
rodeado de muchas dakinis.
Yo practicaré como tú.
Te ruego que vengas a otorgarme tus bendiciones.
En este supremo lugar haz caer tus bendiciones.
Otórgame a mí, este supremo practicante, las cuatro iniciaciones.
y confíerme los siddhis comunes y supremos.
Despeja los obstáculos creados por espíritus y malos guías*

Kunzang Dorsem General Lineage Supplication

། ལྷན་བཟང་རྗེ་སེམས་དགའ་རབ་བྱི་སེང་། །བསྐྱེད་ཀྱི་རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྷ། །སོ་རུང་བརྒྱབས་
གཉེན་གསལ་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་རྩ་སྟོན་གསལ། །བཀའ་གཏེར་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
kun-zang dor-sem ga-rab shi-ri seng
pema ka-ra jè-bang nyi-shu nga
so zur nûb nyak ter-tön gya-tsa sok
ka-ter lama nam-la sol wa dep

*Samantabhadra, Vajrasattva, Garab Dorje and Shri Singha,
Padmakara, King and subjects—the twenty-five disciples—
So, Zur, Nub, Nyag, the hundred tertons and others,
All gurus of Kama and Terma, I supplicate you.*

Súplica a Tsoknyi Rinpoche por Adeu Rinpoche

། རྒྱལ་ཀུན་གྲུབ་སྤྱུ་རྗེ་ཡི་ཤེས་གཅིག་བསྐྱེས་གཟུགས། །མྱོང་བྱུང་མཁའི་གཉིས་ཕྱིན་རྒྱལ་མཚོག་གི་
གཏེར། །ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས་པད་གསོལ་བ་འདེབས། །བདག་རྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་སྐྱེ་བའི་
མངོན་འགྲུང་ཤོག།
gyal kun tug ye ieshe chik du zug
mechung khyen ñi chinlab chok ki ter
tsokñi gyamtso zhab la sölwa deb
dag gyü chinlob ku zhi ngöngyur shog

*Encarnación de la sabiduría compasiva unificada de todos los Conquistadores,
Tesoro supremo de las bendiciones de las dos omnisciencias excepcionales,
Océano de las Dos Acumulaciones, Tsoknyi Gyamtso, te suplico:
Bendice mi ser para que pueda vivenciar los Cuatro Kayas.*

La escalera al Brillante Sumeru
Una súplica a los Maestros del Linaje Drukpa Kagyu
by Gyalwang Kunga Paljor

༥ བརྒྱད་པའི་གསོལ་འདེབས་གཟེ་ལྷན་ལྷན་པོའི་བང་རིམ་ཞེས་བྱ་བ།

དོ་རྗེ་འཚང་ཚེན་མཁྱེན་པའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས། །ཉི་མེ་པ་ནི་རྟོགས་པའི་དཀྱིལ་འཕོར་རྒྱས།
།ཞེ་རོ་པན་ཚེན་བྱུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་འཕྲོ། །བརྒྱད་པ་མ་རིག་ལྷན་སེལ་གསུམ་ལ་འདུད།།

dorje chang chen khyenpe kha ing la
tilipani tokpe killkor gye
naro panchen tuk ye ozer tro
gyüpa marig münsel sum la dü

*En el espacio de la sabiduría del Gran Vajradhara
florece el mandala de realización de Tilopa,
y el gran Pandita Naropa emite rayos de compasión.
Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes disipan la oscuridad de la
ignorancia.*

མར་པ་ལོ་ཅུ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ལ། །བཞད་པ་དོ་རྗེ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་བརྟེས།
།སློའོད་གཞོན་ལུ་འགོས་འདོད་རེ་བ་སྐོང། །བརྒྱད་པ་དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྟེར་གསུམ་ལ་འདུད།།

marpa lotsa chöki gyamtso la
zhepa dorje izhin norbu nye
daö zhönu gö dö rewa kong
gyüpa ngodrub chok ter sum la dü

*En el océano del Dharma del Lotsawa Marpa,
el Vajra que Ríe¹ encontró la joya que otorga los deseos
y el Juvenil Luz de Luna² satisface todas las necesidades y aspiraciones.
Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes otorgan el siddhi supremo.*

འགོ་མགོན་རིན་ཚེན་བྱང་རླབ་ལྷོན་གྱི་ལ། །སྟོང་ཚེན་རས་པ་ལྷག་བསམ་ལོ་འདབ་རྒྱས།
།དབལ་ལྷན་འབྲུག་པ་མིན་ལས་འབྲས་བུ་སྟོན། །བརྒྱད་པ་དུག་གསུམ་ནད་སེལ་གསུམ་ལ་འདུད།།

drogön rinchen changchub yönshing la
lingchen repa lhagsam lodab gye
palden drukpa trinle drebu min
gyüpa dug sum ne sel sum la dü

*En el precioso árbol bodhi del Protector de los Seres³
florece el follaje de la suprema aspiración de Lingchen Repa,
y maduran los frutos de la actividad del glorioso Drukpa⁴.
Me inclino ante estos tres maestros del linaje, quienes curan la enfermedad de
los tres venenos.*

སངས་རྒྱས་དབོན་རས་ལྷན་ཚོགས་གངས་རི་ལ། །སེང་གེ་མཚན་ཅན་དམ་ཚོས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན།
།ཚོས་རྗེ་ལྷ་དབོན་ཟབ་དོན་སྤྱུ་གུ་འབྲུངས། །བརྒྱད་པ་དགོས་འདོད་ཀྱང་འབྲུང་གསུམ་ལ་འདུད།།
sangye öñre puntsok kangri la
sengue tsenchen tamchö dütsi gyün
chö ye khu ön zabdön ñugu trung
gyüpa gü dö kün yung sum la dü

*En la montaña nevada de completa excelencia de Buda Öñre
corre el arroyo de amrita del Sagrado Dharma de aquellos llamados Sengue,
y el brote de profundo significado nace en el señor del Dharma Khu Ön.
Me inclino ante estos tres maestros del linaje, la fuente de todo aquello que es
deseable.*

དཀར་བརྒྱད་ཀྱང་གྱི་གཙུག་རྒྱན་སྐམ་པོ་པ། །སྤྱུབ་བརྒྱད་བསྟན་པའི་སྟོག་གིང་ཅ་རི་བ།
།དོན་བརྒྱད་གདམས་པའི་མངའ་བདག་འབྲུག་པའི་ཞབས། །ཞུམ་གསུམ་དབྱེར་མེད་ཚོས་རྗེའི་ཞབས་
ལ་འདུད།།

kargyü künki tsuk gyen gampopa
drubgyü tenpe sogshing tsariwa
dongyü dampe ngadag drukpe zhab
nam sum ierme chö ye zhab la dü

*Gampopa, el ornamento en la corona de todos los Kargyüs,
Tsariwa, pilar vital de las enseñanzas del linaje de la práctica,
Drukpa, soberano de las instrucciones del linaje de realidad absoluta,
Me inclino a los pies del Señor del Dharma, inseparable de aquellos tres.*

དབྱིངས་དང་ཡེ་གེས་དག་པའི་སྤྱ། །འགགས་པ་མེད་པ་གསུང་གི་མཚོག
།འབྲུལ་པ་མེད་པ་ཡེ་གེས་བྱུགས། །སློའོད་སྤྱུ་གུ་སྤྱུང་བྱུགས་ལ་འདུད།།

ing dang ieshe takpe ku
gagpa mepa sungki chok
trulpa mepa ieshe tuk
lame ku sung tuk la düd

*El Cuerpo puro es espacio y sabiduría,
la Voz suprema es sin limitaciones,
la Mente de Sabiduría es libre de engaños,
me inclino ante ellos: el Cuerpo, Voz y Mente del Guru.*

ཀུན་ལྷན་ལྷན་མཁའ་རྣམས་འབྱོར་པ། །ཚྱོགས་བྲལ་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་གློང་།
།ལྷུན་གྲུབ་འདུས་མ་བྱས་པའི་དབྱིངས། །ཀུན་མཁྱེན་འབྲུག་པའི་ཞབས་ལ་འདུད།
kunkyab namke nal yorpa
chokdrel dewa chenpö long
lhündrub dümachepe ing
kunkyen drukpe zhab la dü

*El yogi celestial que todo lo impregna,
el espacio del gran gozo sin parcialidad,
el espacio interior no condicionado y espontáneamente presente,
me inclino a los pies del omnisciente Drukpa.*

བདག་ནི་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །དམ་བཤེད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།
།ཚེད་གསུང་དམ་ཚོས་བདུད་རྩི་ལོ་སྟོན། །རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་འཚོ་བར་ཤོག།
dag ni tserab tamche du
dampa kye dang mi drel zhing
kye sung tamchö dutsi rö
nampa küntu tsowar shog

*Que en todas mis vidas
yo permanezca sin separarme nunca de tu ser sublime,
y siempre pueda nutrirme
con el sabor de la amrita de tu Voz, el sagrado Dharma*

རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་པའི་གནས་རྣམས་སྟུ། །འཚོ་འདིའི་བྱ་བ་སློབ་བཏང་ནས།
།དོན་དམ་ཚོས་སྤྱིའི་སྒྲ་མ་དང་། །རྣམ་ཡང་འབྲལ་བ་མེད་པར་ཤོག།
gyelwe ngag pe nenam su
tsedi chawa lötang ne

dondam chökü lama dang
nam iang drelwa mepar shog

*Que en lugares benditos elogiados por Buda,
luego de abandonar las actividades mundanas,
nunca me aparte
del absoluto Guru dharmakaya*

རང་དོན་ཞི་བདེའི་སློབ་སྦྲངས་ནས། །མཁའ་དང་མཉམ་པའི་འགྲོ་བ་རྣམས།
།བདག་གི་བརྩེ་བས་རྗེས་བཟུང་ནས། །ཐར་པའི་ལམ་ལ་འགོད་པར་ཤོག།
rangdön zhide lo pang ne
ka dang ñampe drowa nam
daki tsewe yezung ne
tarpe lam la göpar shog

*Abandonando la actitud egoísta centrada en mi propia paz y bienestar,
y cuidando afectuosamente
a todos los seres, ilimitados como el espacio,
¡que yo los pueda instalar en el sendero hacia la liberación!*

¹ Milarepa. ² Gampopa. ³ Phagmo Drupa. ⁴ Tsangpa Gyare

Súplicas al Guru Raíz

འོག་མིན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།
།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱར་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །རྩ་བའི་སྒྲ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
ogmin chöki ingki potrang ne
düsüm sangye künki ngowo ñid
rangsem chökur ngönsum tön dzepa
tsawe lama zhabla solwa deb

*Desde el palacio del dharmadhatu de Akañishtha,
revelas mi mente como el dharmakaya,
Guru raíz, esencia de los budas de los tres tiempos,
¡suplico a tus pies!*

དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ལ།
།འབྲལ་བ་མེད་པར་རྟག་པར་བཞུགས་ནས་གྲོང་། །སྤྱི་གསུང་བྲགས་གྱི་དངོས་གྲུབ་སྣལ་ཏུ་གསོལ།།

palden tsawe lama rinpoche
dagki chibor peme den zhug la
drelwa mepar takpar zhugne kyang
ku sung tuk kyi ngödrub tsöldu sol

*Glorioso y precioso Guru raíz,
por favor permanece, sin apartarte,
en el asiento de loto sobre mi cabeza,
y bendíceme con tu Cuerpo, Voz y Mente.*

Súplica Absoluta

ལྷ་མ་ཚོས་སྐྱེ་རང་སེམས་དག་པར་རྫོགས། །རང་ངོ་ཤེས་འདི་དོན་གྱི་གསོལ་འདེབས་མཚོག
ལྷ་མ་ཚོས་སྐྱེ་རྒྱུ་ལྷ་མ་ཚོས་སྐྱེ། །མཐར་ཐུག་སྐྱེ་གསུམ་ལྷ་མ་ཚོས་སྐྱེ་པར་ཤོག།

lama chöku rangsem takpar dzog
rang ngo she di tönki söldeb chok
nangsi kun kyang lame rölpa te
tartuk kusum lama drubpar shog

*El Guru Dharmakaya está completamente dentro de mi propia mente pura.
Reconocer mi naturaleza es la súplica esencial y suprema.
Todo el mundo fenoménico es la manifestación del Guru.
Que yo pueda alcanzar la vivencia del Guru Trikaya absoluto.*

Un Canto de Tsoknyi Rinpoche I

༄༅། །མ་ཡིངས་མ་ཡིངས་དྲན་པའི་རྒྱུ་སོ་རྒྱུ། །ཡིངས་པའི་ལམ་ལ་བདུད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་ཡོད།
།ཆགས་སྣང་ཞེན་པའི་སེམས་དེ་བདུད་ཡིན་པས། །གཉིས་འཛིན་ཀུན་གྲུབ་སྐྱེ་མའི་ངོ་བོར་ལྷོས།
།ཀ་དག་མ་བཅོས་རང་སེམས་མངོན་གྱུར་ནས། །སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད་དོ་རང་ཞལ་ལྷོས།
།གཞན་ནས་ཚོལ་རྒྱུ་མེད་དོ་རང་སངས་ཞེས། །མ་སྐྱོམ་ལྷན་གྲུབ་ཡིན་པས་རྒྱལ་ས་ཟེན།
གྲུབ་དབང་ཚོགས་གཉིས་རིན་པོ་ཚའི་ཞལ་ནས་གསུངས་སོ།

ma ieng ma ieng trenpe gyangso tsug
iengpe lam la duki chagpa iö
chag dang shenpe sem de dü inpe
ñidzin kun drel gyüme ngowor tö
katag machö rangsem ngöngyur ne
sangye shen na me do rangshel tö

shen ne tsöl gyu me do rangsar shog
ma gom lhundrub in pe gyelsa zin

*No te distraigas, no te distraigas, pon en guardia tu presencia.
En el camino de la distracción Mara te tiende una emboscada.*

*Mara es la mente que se aferra al deseo y al rechazo.
Así que mira la esencia de esta magia, libre de fijación dualista.
Ten la vivencia de que tu mente es la pureza primordial sin artificio.
Buddha no está en otro lado; mira tu propia cara.*

*No hay otra cosa que buscar; descansa en tu propio lugar.
Como la no-meditación está naturalmente presente, captura el trono del rey.*

Pedido al Maestro para que Permanezca como Cuerpo, Voz y Mente Vádzricas

ལྷོ་ལྷ་མ་ར་ཅི་རྩོལ་རྩི་ཡེ་སྐྱེ་དུ། །སྣང་སྣོད་བདེ་ཆེན་གཞོམ་མེད་དོ་རྩོལ་སྐྱེ། །མཚན་དཔའི་ལང་ཚོ་རབ་
རྒྱས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི། །ངོ་མཚར་སྐྱེ་གཟུགས་གང་འདུལ་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེ། །འགྲུང་མེད་སྐྱེ་ཡི་རྩོལ་ཞེས་
བརྟན་གསོལ།

om amarani dziwentiye soha
nang tong dechen zhom me dorje ku
tsenpe langtso rabgye gyel kun gyi
ngotsar chizug kangdül trulpe ku
gyurme ku yi dorje zhabten söl

*Tu Cuerpo Vádzrico indestructible del gran Gozo, visible aunque vacío,
Adornado completamente con la lozanía de las marcas mayores y menores,
Es la encarnación maravillosa de los budas, un nirmanakaya que enseña a los
seres.*

Que tu vida sea firme como en Cuerpo Vádzrico inmutable.

།གཟུགས་སྣོད་འགག་པ་མེད་པ་རྩོལ་གསུང། །ཡན་ལག་དྲུག་ཅུ་ཟབ་གསང་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ། །འགྲོ་སྐྱེའི་
བསམ་པ་བཞིན་སྟོན་ལོངས་སྐྱོད་རྫོགས། །འགག་མེད་གསུང་གི་རྩོལ་ཞེས་བརྟན་གསོལ། །

traktong gagpa mepa dorje sung
yenlag drugchu zabsang chökyi dra
drolö sampa zhin tön longchö dzog
gagme sung ki dorje zhabten söl

*Tu Voz Vádzrica sin obstrucciones, audible aunque vacía,
Voz de las enseñanzas profundas y secretas, dotada de sesenta cualidades,*

*Es el sambhogakaia que se manifiesta según las inclinaciones de los seres.
Que tu vida sea firme como la Voz Vádrica incesante.*

རིག་སྣོད་སྐྱེ་ལག་གནས་བྲལ་དོ་རྗེའི་བྱུགས། །ཟབ་གསལ་ཡེ་ཤེས་ཚོས་ཀུན་འབྱུང་བའི་དབྱིངས།
།ལྷུང་བདག་ཀྱལ་བའི་སྣོད་པོ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱུ། །འབྲུལ་མེད་བྱུགས་ཀྱི་དོ་རྗེ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།

rigtong kye gag ne drel dorje tuk
zabsel yeshe chö kün jungwe ying
kyabdag gyelwe nyingpo chökyi ku
trülme tuk kyi dorje zhabten söl

*Tu Mente Vádrica que trasciende el surgir, permanecer y cesar, cognitiva
aunque vacía,*

*Sabiduría profunda y luminosa, la esfera desde donde todos los fenómenos
surgen,*

*Es el Señor que Todo lo Abarca, la esencia dharmakaia de los budas.
Que tu vida sea firme como la Mente Vádrica libre de error.*

ཁབ་སྟན་འགྲོའི་པད་ཚལ་རྒྱས་པའི་ཉེར་འཚོ་མཚོག། ཁསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་རབ་ཏུ་གསལ་གྱུར་ཅིག།
künkyab khala trinle nyinmor che
char nub yong drel phende nangwa chen
tendrö petsel gyepe nyertso chog
kelpa gyamtsor rabtu sel gyur chig

Sol de la actividad búdica en el cielo que todo lo abarca,

Que irradia bienestar y felicidad trascendiendo su salida y su puesta.

*Supremo ser que nutre el jardín de las enseñanzas y los seres para que
florezcan.*

Que brilles durante un océano de eones.

Oración para la Longevidad de Tsoknyi Rinpoche III por Adeu Rinpoche (versión larga)

༄༅། ལྷུང་དབང་ཚོགས་གཉིས་སྐྱེ་འབྲེང་གསུམ་པའི་ཞབས་བརྟན། །འཕོ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ་བརྟེན་བའི་བར་
གཤེགས། །སྐྱེ་མེད་མཚོག་སུམ་རབ་འབྲུམས་རྒྱལ་བ་དང། །འཚི་མེད་ཚེ་ཡི་དཔལ་གཉེར་མཚོག་
ནམས་ཀྱིས། །འབྱུར་མེད་དོ་རྗེའི་བྱིན་རྒྱལས་དཔལ་སྣོད་མཚོད། །དག་གི་དབང་ལྷུག་མེད་བྱུང་
བྱུགས་རྗེའི་གཉེར། །ཚོགས་གཉིས་མཐར་མོག་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་དབྱིད། །མཁའ་བརྩེའི་ནོར་བུ་དྲི་
མ་མེད་པའི་ཉོག། །དོན་བརྒྱུད་སྣོད་པོའི་རྒྱལ་མཚན་མངོན་མཐོ་ཕྱིར། །གཟི་བྱིན་འབར་བར་ཞབས་
བད་རྟག་བརྟན་གསོལ། །འཚོ་གཤེས་གཞིམ་བྲལ་དོ་རྗེའི་ཁམས་སུ་བརྟེན། །ཕན་བདེའི་དཔལ་

ཀུན་བསམ་འཕེལ་དབང་ལྟར་འཛོ། །ཡེགས་མཛད་ཕྱིན་ལས་གོགས་མེད་རྟག་ཅིང་ལྷུང། །ཕུན་
ཚོགས་དགོ་ཡེགས་ལུན་གྱིས་འབྲུབ་གྱུར་ཅིག། །ཅེས་ཚོགས་གཉིས་ལྷུང་དབང་གི་ཡང་མིང་ལོ་ཚེའི་གདན་སར་
ཞབས་བད་སྣོད་པའི་སྐབས། ཚོས་དགོན་དབུ་མཛད་རབ་འཕེལ་དང། ཀེས་དགོན་གྱི་ཨ་ནི་འཇམ་དབྱངས་བདེ་སྐྱོན། ཟིལ་གཞོན་
ཚོས་སྐྱོན། །ཤེས་རབ་བཟང་མོ་བཅས་ནས་སྐྱེས་དང་བཅས་ཚེད་སྐྱེལ་ལྟར། །འབྲུལ་ཞིག་བརྒྱུད་མིང་པས་བདུད་བཅི་སྟན་གྱི་སྐྱུབ་པར་
གནས་པའི་བྱན་གཞིང་ནས་སྟོན་གསོལ་ཞུས་པ་དགོ་ཡེགས་འཕེལ།།

pho me ieshe ku nye dewar sheg
lu me chog sum rabyam gyalwa dang
chime tse i pal ter chog nam ki
gyurme dor ye chinlab pal tsöl dzö
nga ki wangchug mechung tug ye ter
tsokñi tarsön iönten gyamtso chi
khyentse norbu trima mepe tog
döngyu ñingpö gyaltsen ngöntö tser
zi chin barwar shabpe tag ten söl
tso she shom drel dordye kham su ling
pende pal kun sam pel wang tar yo
legdze tinle gegme tag ching khyab
puntsog geleg lhun ki drub gyur chig

*Sugatas, que han logrado el cuerpo de la sabiduría inmutable,
Tres Joyas libres de engaño, infinitos Conquistadores,
Y supremos tesoros magníficos de la vida inmortal,
Confieran las bendiciones del vadrá invariable.*

*Señor de la Palabra, tesoro de la excepcional compasión,
Has culminado las Dos Acumulaciones y eres un Océano repleto de cualidades.
Eres la Joya Inmaculada de Sabiduría y Amor
Coronando el estandarte de la victoria del linaje Esencial de la realidad
absoluta.*

Te pido que permanezcas aquí firmemente, brillando con tu esplendor.

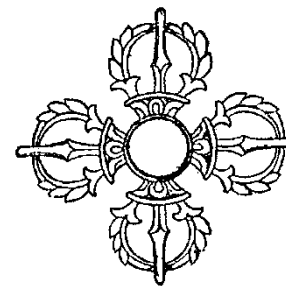
*Instalado en el reino vadríco de invencible prosperidad,
Que puedas proporcionar las glorias del bienestar, como la joya que otorga
deseos,*

*Que tu actividad sublime sea eterna y vasta, libre de obstáculos,
Y que logres espontáneamente todo lo bueno en su totalidad.*

Mantra de Vajrasattva de las Cien Sílabas

om benza sato samaia manu palaia
benza sato tenopa tishta didho me bhava
sutoshio me bhava suposhio me bhava anu rakto me bhava
sarva siddhi mem praiatsa
sarva karma su tsa me chittam shreiam kuru hung
ha ha ha ha hoh
bhagavan sarva tathagata benza mame muntsa
benzi bhava maha samaia sato ah

*OM Vадzасattva, protégame de acuerdo con el samaia.
Vадzасattva, quédate cerca. Permanece firmemente cerca de mí.
Haz que esté enteramente satisfecho. Haz que alcance la completa realización.
Quiéreme.
Otórgame todos los siddhis.
En todas mis acciones, haz que mi mente sea virtuosa. HUNG.
(Representa a las cinco familias de Buddha)
Bhagavan, vадzра de todos los tathagatas, no me abandones.
Hazme poseedor del vадzра, O Gran Ser del Samaia. AH.*



Mantra Esencial de Vajrasattva

om benza sato ah

Prayer to Protectress Dorje Yudronma

ཡི་ཤེས་ཀ་དག་སྒྲོམ་དང་བྲལ་བ་ལས། རིག་པ་འོད་གསལ་རྩི་རྩི་གཡུ་སྒྲོམ་མ།
རིག་རྩལ་ལགགས་མེད་ལའོར་གྱི་ཚོགས་དང་བཅས། གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་འདོད་དོན་ཡིད་བཞིན་གྱུབ།

yèshè ka-tak trö dang trelwa lè
rigpa ösel dorje yudrönma
rik tsel gak-mè khor-ki tsok dang chè
sol lô chö dô dö tön yi-shin drup

*En la pureza primordial y la sabiduría libre de elaboraciones,
Está la cognición luminosa Dorje Yundrönma,
Acompañada por su séquito, la incesante expresión de la cognición.
Te suplicamos y hacemos ofrendas. Concede nuestros anhelos tal como los
pedimos.*